

Skriftlige tilbakemeldinger i språkfagene: Hvordan få elever til å bruke dem?

Eva Thue Vold, Institutt for lærerutdanning og
skoleforskning

Fremmedspråksenterets språkdagskonferanse

22.09.2025



UNIVERSITETET
I OSLO



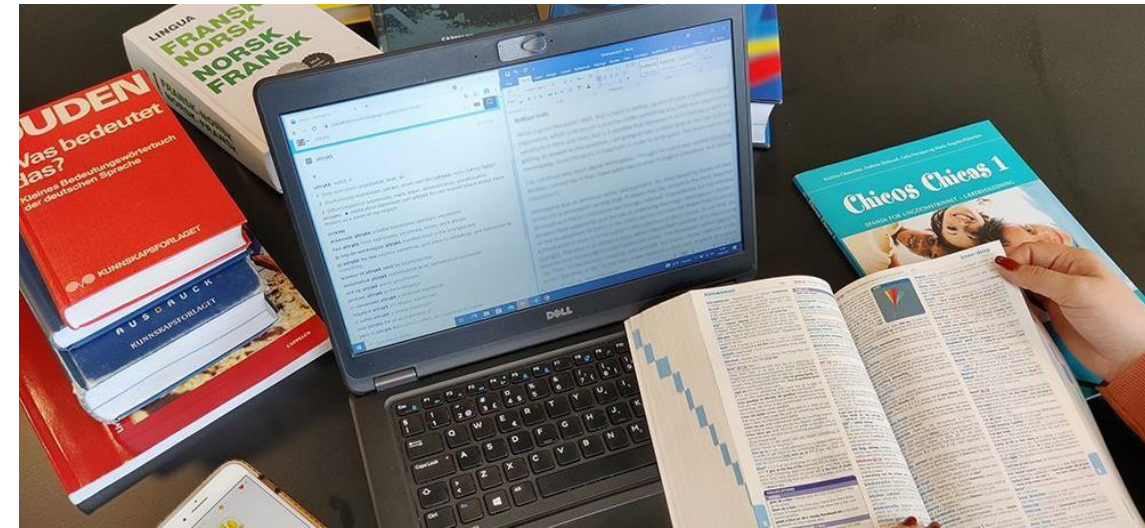
Plan for workshopen

- Innledning m/funn fra Multiwrite-prosjektet
- Erfaringsutveksling i grupper
- Plenumsdiskusjon



MULTIWRITE – sammenhenger mellom første- andre- og tredjespråk

- A. Forstå sammenhengene mellom norsk, engelsk og fremmedspråk i elevenes skriving mht. syntaktisk kompleksitet og sammenbinding av tekst
- B. Sammenligne tilbakemeldinger på skriftlige tekster på tvers av språkfagene**
- C. Utforske lærersamarbeid på tvers av språkfagene for å støtte skriveopplæringen i fagene



Om underveisvurdering fra læreplanen

Læreren skal gi veiledning om videre læring og tilpasse opplæringen slik at elevene kan bruke veiledningen for å reflektere over egen læring og som grunnlag for å bearbeide egne muntlige og skriftlige tekster.

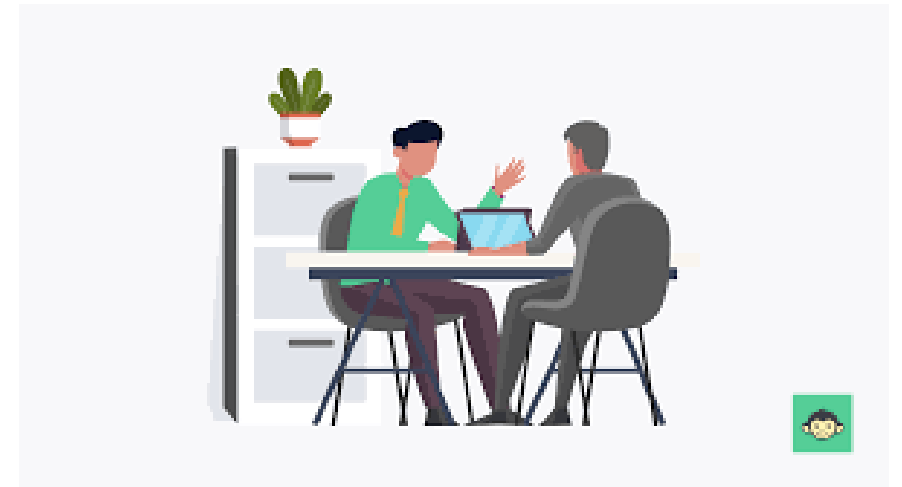
Fra Læreplan i norsk, vg1

Læreren skal gi veiledning om videre læring og tilpasse opplæringen slik at elevene kan bruke veiledningen for å utvikle leseferdigheter, skriveferdigheter og muntlige og digitale ferdigheter i faget.

Fra Læreplan i engelsk, vg1

Læreren skal gi veiledning om videre læring og tilpasse opplæringen slik at elevene kan bruke veiledningen for å utvikle kompetansen sin i å forstå og gjøre seg forstått på fremmedspråket i kjente og ukjente kommunikasjonssituasjoner, muntlig og skriftlig.

Fra læreplan i fremmedspråk, nivå II



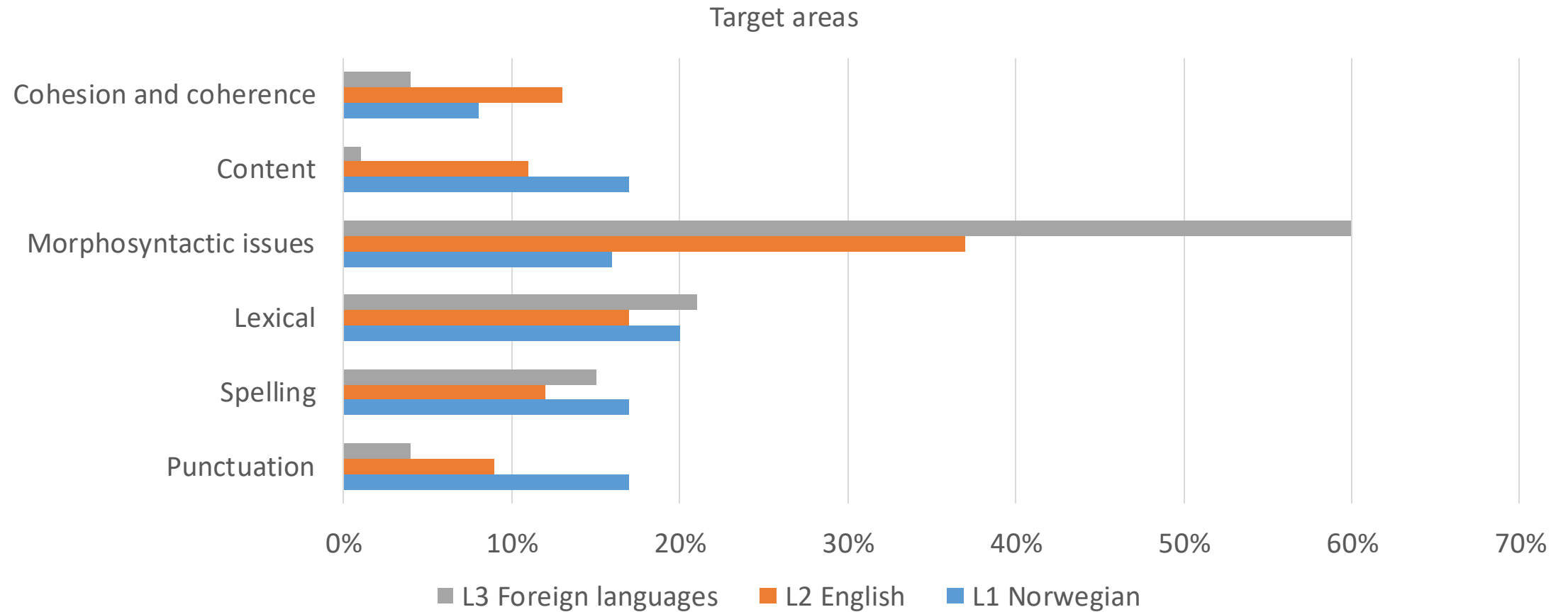
B. Sammenligning av feedback på tvers av språk

Research questions	Primary data	Main methods
2. What kinds of feedback do teachers give on students' written assignments? 3. What are the similarities and differences in the feedback given on texts written in the L1, L2 and L3? a. in target and type b. in the use of metalinguistic terms	Feedback given by teachers on the pupil texts	Annotation and coding, statistical analysis

Study 1: Teacher Written Feedback Across Languages: A Comparative Study from Norwegian Secondary Schools

Research questions	Data	Methods
To what extent do teachers in different language subjects focus on similar aspects of writing when providing feedback? To what extent do they use shared metalinguistic terminology across language subjects?	180 texts (60 for each subject) written by 89 year 11 students and spread across 75 different task assignments and 40 teachers	Analysis of feedback elements. Taxonomy categories: Target area and metalinguistic terms

Study 1: Main findings



Study 2: Positive feedback across language subjects: characteristics, similarities and differences

Research questions	Data	Methods
How frequent is positive feedback across the text material from the L1, L2, and L3 subjects? What does this feedback look like in the three subjects in terms of target area, specificity, and teacher engagement?	298 texts (ca. 100 for each language subject) spread across 77 different task assignments and 45 teachers 	Counting the presence of positive feedback elements Analysis of positive feedback elements according to the taxonomy categories: Target area, information-specificity Registering comments showing teacher engagement

Study 2: Main findings



- 85% av tekstene med feedback hadde positiv feedback
- Ofte informasjons-spesifikk feedback, særlig i L1 norsk og L2 engelsk
- Små forskjeller mellom språkfagene

Well done!

L2 English

This is a very good essay. The text is logically divided into five paragraphs, all clearly organized and with an active use of secondary material when needed. What improves the impression of this essay is the clear thesis question introduced, the consequent discussion of relevant points (giving concrete examples and using strong argumentation) and the eventual conclusion rounding up things to the reader. Good.

L2 English

Study 2: Main findings

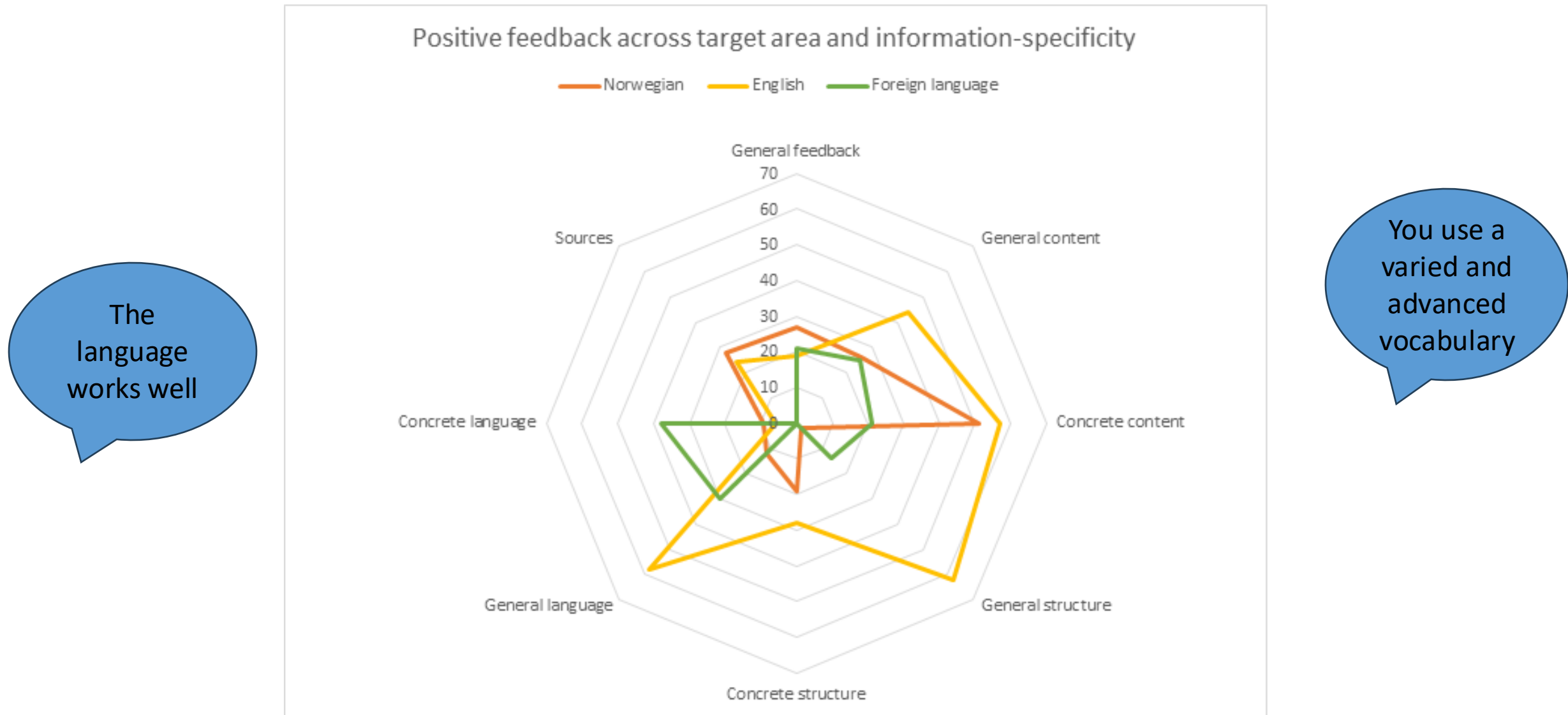


Figure 1. Overview of the percentage of texts with PF across target area, information-specificity and languages.

Study 1 & 2: Conclusions

- Skriving fyller ulike funksjoner i de ulike språkfagene: *lære å skrive* (L1 & L2) og *skrive for å lære* (L3) (Manchón 2018)

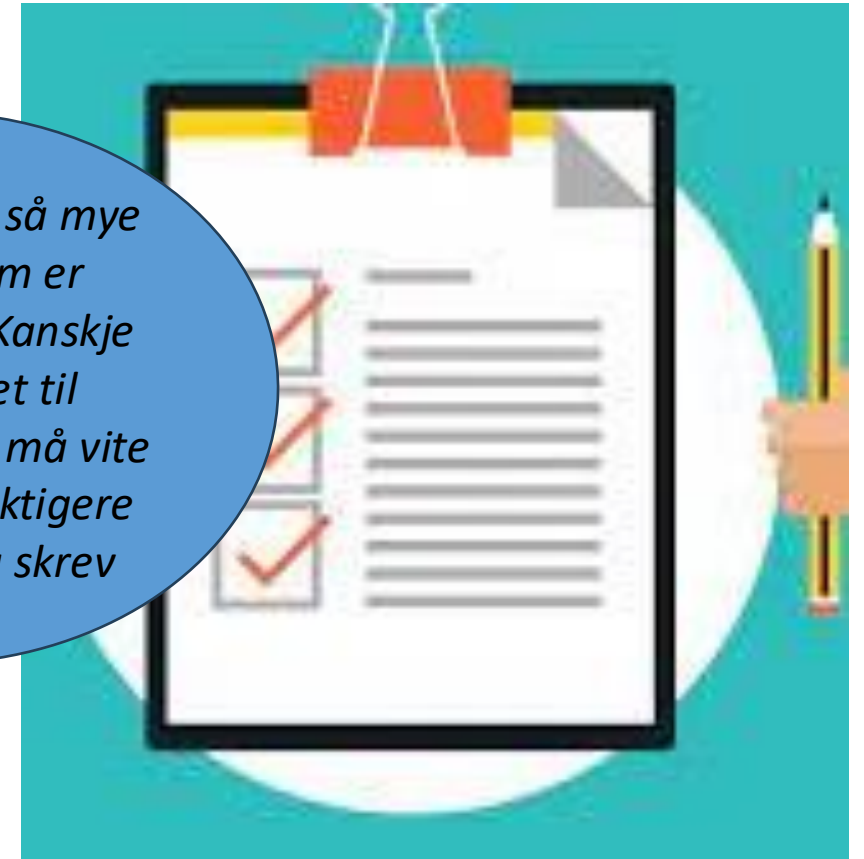


Manchón, R. (2018). Past and future research agendas on writing strategies: Conceptualizations, inquiry methods, and research findings. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 8(2), 247–267.

Hva sier elevene?

- Ønsker metalingvistiske forklaringer ...
- ... men termer, særlig forkortelser, kan være vanskelig å forstå
- Jo mer presist, jo bedre
- Forstår eller husker ikke alltid egen tekstproduksjon

Det hjelper ikke så mye å bare si hva som er riktig. For da... Kanskje jeg har glemt det til neste gang. Jeg må vite hvorfor det er riktigere enn det som jeg skrev



Wesenberg (under arbeid). Students' comprehension of metalinguistic feedback on L3 writing

Elevspørreskjema om feedback

- Elevers oppfatninger om og bruk av skriftlige tilbakemeldinger i de tre språkfagene
 - lett eller vanskelig å forstå?
 - leser de dem?
 - bruker de dem i bearbeiding av teksten?
 - bruker de dem i senere tekstskriving?
 - strategier (spørre læreren, slå opp i ordbok, etc.)?



Elevspørreskjema om feedback - funn

- Responsrate ca. 30%
- Respondentene leser, forstår og bruker feedback
- Men hvem besvarte skjemaet?

The findings show that although the teachers followed best practice principles for formative assessment and written corrective feedback, less than half of the students showed any signs of uptake in subsequent pieces of writing. With one exception, these were students with an intermediate-high to very high proficiency level in French. Vold (2021)

☰ Hvordan forstår du tilbakemeldinger du får på tekster du har skrevet i fremmedspråk (fransk, spansk, tysk) og hva pleier du å gjøre med dem? Kryss av for det som passer for deg.

Rader

● Stemmer ikke ● Stemmer litt ● Stemmer delvis ● Stemmer ganske bra ● Stemmer helt

Jeg leser tilbakemeldingene nøye

2%

17%

26%

31%

24%

Erfaringsdeling

- Hva gjør dere for å få elevene til å ta i bruk feedbacken dere gir, på språk, innhold og struktur? Har dere eksempler på vellykkede strategier og triks?
- I hvilken grad er slike strategier og triks fagspesifikke, og i hvilken grad kan de brukes på tvers av språkfag?
- Del eksempler og velg ut minst ett som dere presenterer i plenum